



# ANNUNCIATA SS. KEVIN, GEORGE *and* ST. FRANCIS DE SALES PARISH



*United We Are  
a  
New Parish Family*

*Unidos Somos  
una  
Nueva Familia Parroquial*

**ANNUNCIATA CHURCH**  
11128 Avenue G

**ST. KEVIN CHURCH**  
10501 S. Torrence Ave

## WEEKEND MASS SCHEDULES HORARIO DE MISAS DEL FIN DE SEMANA

### **Saturday/Sábado**

St. Kevin 4:00 PM English Mass  
Annunciata 5:00 PM English Mass

### **Sunday/Domingo**

St. Kevin 9:00 AM English Mass  
Annunciata 10:00 AM Bilingual|Mass  
St. Kevin 11:00 AM Spanish Mass  
Annunciata 12:00 PM Spanish Mass

## WEEKDAY MASSES/MISAS ENTRE SEMANA

### **Mon- Wed, & Friday**

St. Kevin 8:00 AM Bilingual Mass/Misa Bilingüe

### **Tue –Sat**

Annunciata 7:30 AM  
Annunciata 8:30 AM Spanish/Español

### **Confessions/Confesiones**

St. Kevin Saturday 4:45pm  
Annunciata Saturday 4:00pm

### **Adoration/Adoracion**

Annunciata Thursday/Jueves 2pm & 6pm

## RECTORY HOURS/HORARIO DE RECTORIA

### **St. Kevin**

Mon - Wed - Fri 11am - 3pm

Peter approached Jesus and asked him, "Lord, if my brother sins against me, how often must I forgive? As many as seven times?" Jesus answered, "I say to you, not seven times but seventy-seven times." - Mt 18:21-22



Pedro se acercó a Jesús y le preguntó: "Si mi hermano me ofende, ¿cuántas veces tengo que perdonarlo? ¿Hasta siete veces?" Jesús le contestó: "No sólo hasta siete, sino hasta setenta veces siete". - Mt 18, 21-22.

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1979 CCD. Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

**SEPTEMBER 12, 2020 - SEPTEMBER 20, 2020**

## PARISH STAFF/EQUIPO PARROQUIAL

### **Pastor/Párroco**

**Rev. Walter Yepes**

### **Associate Pastors/Párrocos Asociadas**

**Rev. Francisco Luna**

**Rev. Pedro Campos**

Organist/Organista

Enrique Orozco, Jr.

Religious Education/Educación Religiosa

Molly J. Cuellar

Business Manager

Rosario Orozco

## TELEPHONE/TELÉFONO

Rectory/Rectoría

(773) 721-2563

Fax

(773) 721-2208

E-mail/Correo Electrónico

[stkevinchurch@att.net](mailto:stkevinchurch@att.net)

Webpage/Página Web

[www.stkevinchurch.com](http://www.stkevinchurch.com)



[stkevinchurch](https://www.facebook.com/stkevinchurch)



**GOSPEL MEDITATION -  
24<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**

What right do we have to limit the amount and degree of forgiveness we show to others when we are so desperately in need of it ourselves? In not wanting someone who hurt us to downplay or forget the gravity of their wrong, we cling to anger, resentment, and wrath as a way of maintaining control. It is a way to acknowledge and express our deep hurt.

We fail to realize that in doing so we hold ourselves hostage to these destructive feelings and actually become mired in the bondage of sin. All we gain is further alienation from ourselves, others, and especially God. We are no longer free but tethered to all of this unresolved negativity. Don't we really want to let it go? The fact is that we need to.

A good self-reflective posture will quickly show us that when the shoe is on the other foot and we are the ones in need of forgiveness, we desire it above anything else. This is especially true with our relationship with God. It is hypocritical to want one thing for ourselves and something else for another. Yet, many act in precisely this way.

Perhaps we think that in offering forgiveness, even for the most grievous of wrongs, somehow excuses the person of their wrong and makes it almost acceptable. This is what makes revenge, retaliation, and punishment so attractive. We see forgiveness as being an eraser that easily wipes away the offense without consequence. Or, we may believe that in offering forgiveness I must somehow forget the wrong and open myself as a victim of even greater possible hurts in the future. In fact, forgiving my sister or brother of their wrongful actions or attitudes involves none of this. It does not erase anything or position me vulnerably as a doormat to be walked on.

Forgiveness is an act of freedom that restores honest dialogue, shares true, and heartfelt feelings and acknowledges the consequences of an action. It admits that the wrong has caused a hurt that must be healed and squarely positions responsibility on the offender. The act of forgiveness recognizes our sinfulness and brokenness. It also admits that the most saintly among us is capable of doing very grave and deep harm to another person. It sees that we all can be victims of our passions and works in progress that deserve unlimited chances to get it right. With forgiveness, I release myself from the bonds of negativity and pursue a path of restoration, wholeness, and healing. I do not forget the wrong nor do I dismiss it. Sometimes, we have to stay far away from the one who hurt us. But we can still heal internally and be free.

For the one who wants to be forgiven and the one who needs offer forgiveness, the journey can be an adventure in learning what brought us to this place and what is needed to move forward. This is exactly how God treats us. Why would we not want to do the same for others?

**ATTENTION/ATENCION**

We inform that the last day of the rectory being open is Friday, September 18. After this date the rectory will permanently close and all business regarding St. Kevin would need to be thru Annunciata, more information will be given in further bulletins.

Se les avise que el ultimo día que estará abierta la rectoría sera el 18 de Septiembre, después de esta fecha se cerrara la rectoría permanente. Todo tipo de negocio asociado con San Kevin debe ser atraves de Annunciata, mas información en el siguiente boletín.

**24<sup>TH</sup> SUNDAY ORDINARY TIME CYCLE A  
SEPTEMBER 13, 2020**



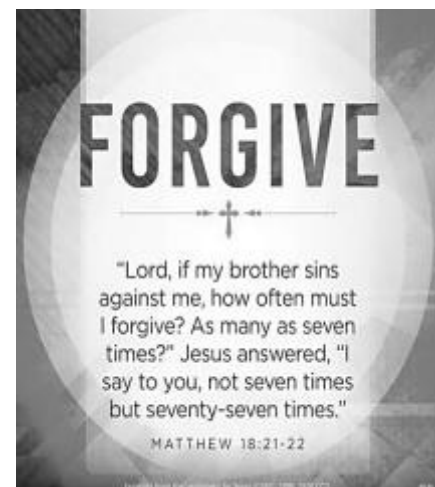
Your favorite time of the year has arrived - it is time to return to school! Even though it may look and feel different this year, you must still take it just as serious if not more seriously than in the past. Which means gathering up all the school supplies needed for the new year including any supplies you may have around the house because quarantine is still very important. You may end up with a lot of old and new supplies. For example, you may have a ton of different sized pencils left over from the last school year. I know at my house we have short pencils, long pencils, skinny pencils, and fat pencils. There are yellow, red black, and white pencils. There are many different lengths and colorful designs on the pencils but there is one thing that most of these pencils have in common: the eraser is worn off of every one of them! Do you know what that tells me? It tells me that a lot of mistakes were made. When I make a mistake, I erase it and start over....and over again, until I get it right! I don't know why I keep these pencils, because as many mistakes as I make, a pencil without an eraser is pretty useless.

These pencils remind me of people. People come in all different sizes, shapes, and colors too, but we all have one thing in common, we all make mistakes! We make a lot of mistakes. That is why God sent Jesus to die on the cross--to erase our mistakes. When we do something wrong, we ask God to forgive us and because of Jesus, He will erase our mistakes and we can start over again, and again. Unlike these pencils, God's eraser never wears out! Just as God forgives us over and over again, Jesus taught us that we should forgive other people over and over again.

One day, Peter asked Jesus, "How many times should I forgive someone who sins against me? Should I forgive him seven times?" I imagine that Peter was pretty proud of himself for being willing to forgive someone seven times. Jesus answered, "Not seven times, but seventy times seven times!" I think Jesus knew that if he said we should forgive seventy times seven times, we would never be able to keep count and we would forgive over, and over again, just as He forgives us.

It doesn't matter if we are short or tall, skinny or fat, red, white, yellow or black, we all need God's forgiveness. We also need to remember that Jesus taught that we are to forgive others just as God forgives us.

Dear Father, we all sin and fall short. Thank you for sending Jesus to forgive us of our sins. Help us to forgive others the same way--over, and over again. In Jesus' name we pray. Amen.



## Welcome

### Sunday Collection of 9/6/2020

4pm	\$ 300.00
9am	\$ 980.00
11am	\$ 594.06
TOTAL	\$1,874.06

## PRAYER REQUESTS



### RECUERDEN EN SUS ORACIONES

Algene Gutiérrez, Molly Cuellar, Martha Galván, Verne Valdez, Thomas Valdez, Raymond Valdez, Paul Ristich, Ventura Quintana, Irene Resa, Mary Peña, Jacqueline Murowski, Elvira Valdez, Barbará Valdez, Augustine Valdez, Reyes, Fidel Montano, Carolina Aldana, José M. Quezada, Miguel Cabrera, Lenny Vanna, Erlinda Gutiérrez, Mía Sánchez, Carol Fernández, Carmen Ortega, Charles Villaseñor, Salvador Guzmán, Amparo Rodríguez, Elvia García, María Rosas, Hilda Rosas, Felipe Rosas, Ramon Rosas, Enrique Rosas, Hilda Alvarado González, Víctor Carmona, Raquel Ferrer, Dolores Calleros, Jorge Méndez, Pam Flores, Jayden Schwer, Joe Flores, Loretta Sáenz, Molly J. Cuellar, Verónica Herrera, Mary & Frank Albarrán, Esther Arce, Lupe Rosas, José Salazar, Dolly Rybicki, Jerry Jacinto, Luis Oseguera, Jr., Dalia Godínez, Eva Herrera, Mel Torres, Eva Pérez, Mary E. Ávila, Mary Latašiewicz, Danny Rodríguez, Ida Fernández, Jesús Orozco, Corina López, Laura Pacheco, Mary Arana, Loraine Moreno, Fabian Gamiño, Miguel Miranda, Emily Mrok, Julio Rodríguez, Isabel Navarro, Virginia Núñez, Consuelo Brand, Margarita Orozco, Raúl y Isidro Núñez, Gerardo Miranda, Leti García, Maribel Ochoa Martínez, Sasha, & Esperanza Guerrero, Nancy Menzyk, Familia Muñoz López, Familia Tapia de Anda



### MEDITACIÓN DEL EVANGELIO – 24º Domingo del Tiempo Ordinario

Setenta veces siete, son muchas las veces que hay que perdonar. Perdonar no es fácil, y Pedro lo sabía, por eso propone una cifra cuantitativa. Sin embargo, Jesús va más allá de esa cifra, dando una respuesta inesperada. “Jesús, le contesto: No te digo siete, sino setenta y siete veces”. (Mateo 18:21-22). Enseguida, Jesús, narra como enseñanza catequética la parábola del que no perdonó a su compañero. El perdón no debe tener límites, lo decimos todos los días al rezar el Padrenuestro. Perdonar al hermano, a la hermana, al amigo, a la esposa, al esposo de corazón, sinceramente, sin medida. Difícil ¿verdad?

Todo el relato de la parábola, muestra un contraste muy grande, entre la persona que debe mucho y la bondad del rey. Al perdonarle todo sin esperar nada a cambio. Ya perdonada la deuda, surge el hecho de un compañero que debía poco y éste se pone muy exigente que le pague. La enseñanza aquí es ver la infinita misericordia de Dios que supera la exigencia del compañero ingrato con su amigo. El Señor Jesús, nos perdona en el Sacramento de la Reconciliación. El confesarse no ha pasado de moda como muchos creyentes piensan. El Papa Francisco dice que: “Dios nunca se cansa de perdonar, somos nosotros los que nos cansamos de pedir perdón”. ¿Cuántas veces acudes al Sacramento de la Reconciliación? Cuando perdonas ¿lo haces desde el fondo de tu corazón? Pidamos, al Señor en la Eucaristía de este Domingo, que nos dé la gracia de saber perdonar al que nos ofende.

©LPi

## Bienvenidos

## Mass Intentions Intenciones de Misa

### SATURDAY, SEPTEMBER 12, 2020

4:00 †Armandina R. Flores - Familia  
†Mary Ornelas - Familia  
†George Elías - Mom

### SUNDAY, SEPTEMBER 13, 2020

#### *Twenty Fourth Sunday in Ordinary Time*

9:00 †Deceased Members of the Sifuentes Family  
†Deceased Members of the Valenzuela & Hernández Family

11:00 †Leticia A. Herrera - Sus Papas  
†Andrés Sandoval (Aniversario) - Antonia Correa  
†Mario Rosas - Su Hija Reyna Rosas  
†Juan Zendejas Ruiz -  
Sus Hijos Santiago, Juan, Marcos y Luis Zendejas  
Por la Salud de la Familia Tapia de Anda

### MONDAY, SEPTEMBER 14, 2020

#### *The Exaltation of the Holy Cross*

8:00 For the Sick/Por Los Enfermos

### TUESDAY, SEPTEMBER 15, 2020

#### *Our Lady of Sorrows*

8:00 Open Intention/Intención Abierta

### WEDNESDAY, SEPTEMBER 16, 2020

#### *St. Cornelius*

8:00 †Claudia Rodríguez (Cumpleaños) - Sus Papas

### THURSDAY, SEPTEMBER 17, 2020

8:00 No Mass/No Misa

### FRIDAY, SEPTEMBER 18, 2020

8:00 Rose Téllez (Birthday) - Mom

### SATURDAY, SEPTEMBER 19, 2020

4:00 †Armandina R. Flores - Familia  
†Mary Ornelas - Familia  
†Tomasita Martínez (Birthday) - Cuellar Family

### SUNDAY, SEPTEMBER 20, 2020

#### *Twenty Fifth Sunday in Ordinary Time*

9:00 †Deceased Members of the Sifuentes Family  
†Deceased Members of the Valenzuela & Hernández Family

11:00 †Leticia A. Herrera - Sus Papas  
†Cayetano Pimentel - Su Hija y Nietas  
†Juan Zendejas -  
Sus Hijos Santiago, Juan, Marcos y Luis Zendejas  
Por la Salud de la Familia Tapia de Anda  
Rosario Orozco (Cumpleaños) - Molly Cuellar

## PRAY FOR OUR COMMUNITY



**ROGERS**  
ROOFING SIDING WINDOWS

Family Owned & Operated  
Since 1968

219-933-9145 773-768-3022

**APOYE A SU PARROQUIA LOCAL.**  
¡Compre un espacio publicitario hoy!

**CALUMET Bakery**

Since 1935  
18349 Torrence Ave.  
708-895-3700  
2510 E. 106th Chgo, IL      1446-119th St. Whiting, IN

**L&G FAMILY RESTAURANT**

10401 S. Torrence  
Chicago, IL 60617  
Hours: 5:00 A.M. to 10:00 P.M.  
(773) 721-0811

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE**

Contact **Steve Brookshire** to place an ad today!  
sbrookshire@4LPi.com or (414) 350-7879

**ABLE SEWERAGE COMPANY INC.**

3024 E. 79th St.  
Chicago, IL 60649

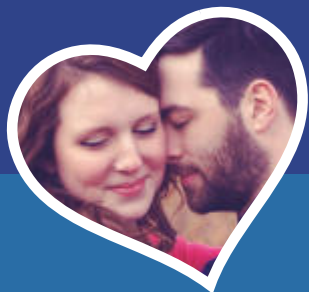
**773-324-7788**

**SPREAD THE WORD**  
A Thriving, Vibrant Community Matters



**SUPPORT OUR ADVERTISERS**

**catholicmatch<sup>®</sup> Illinois**



CatholicMatch.com/IL

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



ADT Authorized Provider **SafeStreets**

1-855-225-4251

**DISCOVERY**  
HEATING & COOLING  
SINCE 2001

Installation - Service - Repair  
Servicing Chicago Since 2001

**(773) 734-3005**

**CATERING BY STEVE'S**

"Your Place or Ours"

**Banquet Hall**

13200 Baltimore Ave

Holiday Parties • Business Meetings

Picnics • 20-1000

Call For Our Brochure

1-800-6CATER1

**Too Sick for Mass?**

**SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!**

Sign-up to get your bulletin delivered right to your inbox!

www.parishesonline.com



**Rick's**

Muffler & Brakes, Inc.

Rick Pedraza, Owner

1-773-978-1665

MUFFLERS • BRAKES • SHOCKS  
SPRINGS • CUSTOM PIPE BENDING  
8258 S. Exchange • Chicago, IL 60617

**ADELMANS**  
TRUCK & PARTS



CHICAGO'S PARTS HEADQUARTERS

773-734-0570

3051 E. 106th St. Chicago, IL

www.adelmansco.com

**ELMWOOD CHAPEL & CREMATORY**

11200 S. Ewing Ave., Chicago (773) 731-2749

James Betkowski - Director & Owner

Prearranged Funeral Plans Available

Personal Service From Our Family to Yours

www.elmwoodchapel.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Kevin, Chicago, IL

A 4C 01-0532